

## O serii

# Biblioteka Dzieł Wschodu



Przedstawiamy Państwu nową serię wydawniczą „Biblioteka Dzieł Wschodu”, która powstała z inicjatywy Wydawnictw Uniwersytetu Warszawskiego i pod patronatem Polskiego Towarzystwa Orientalistycznego, jako kontynuacja powołanej do życia przed laty przez PTO „Biblioteki Wschodniej”.

Seria wydawnicza „Biblioteka Dzieł Wschodu” ma na celu zaznajomienie polskich czytelników z najważniejszymi tekstami wielkich cywilizacji Wschodu, które odegrały istotną rolę kulturotwórczą w danym regionie. Przede wszystkim – jako „Myśl Wschodu” – będziemy prezentować znaczące dzieła z zakresu filozofii, teologii i religii. Znajdą się wśród nich teksty reprezentujące buddyzm, hinduizm, islam, konfucjanizm, traktaty talmudyczne i inne. Osobno przedstawimy utwory literackie, zarówno arcydzieła z przeszłości, jak i wyróżniające się utwory współczesne.

Originalne teksty zostaną przetłumaczone przez polskich orientalistów specjalizujących się w danej dziedzinie. Autorzy dołożą wszelkich starań, aby przedstawione w serii opracowania tekstów wyrażały aktualny stan wiedzy. Każdy utwór będzie poprzedzony obszernym wstępem (esejem), wyjaśniającym charakter, treść, budowę utworu i rolę, jaką odegrał oraz opatrzone komentarzem filologicznym i merytorycznym (w po-

staci aparatu krytycznego), ponadto zawierać będzie bibliografię i indeksy.

Serię otwiera utwór z kręgu buddyzmu: mongolski traktat z XVI wieku *Czikula kerelegczy* (Zasady buddyzmu), najstarszy zachowany przewodnik dla wyznawców buddyzmu w Mongolii, którego autorem był Sziregetü Gүүszi Czordzi, wielki propagator buddyzmu wśród Mongołów. Traktat odegrał istotną rolę kulturotwórczą i jest wyjątkowym przykładem mongolskiej literatury buddyjskiej. Ponadto jest jednym z nielicznych przekładów literatury mongolskiej na język polski.

Marek Mejor